

Marina Terminolojisi ve Müşterilerin Marina Terminolojisi Algısı Üzerine Semantik Bir Yaklaşım

Pınar Eren

Serim Parker

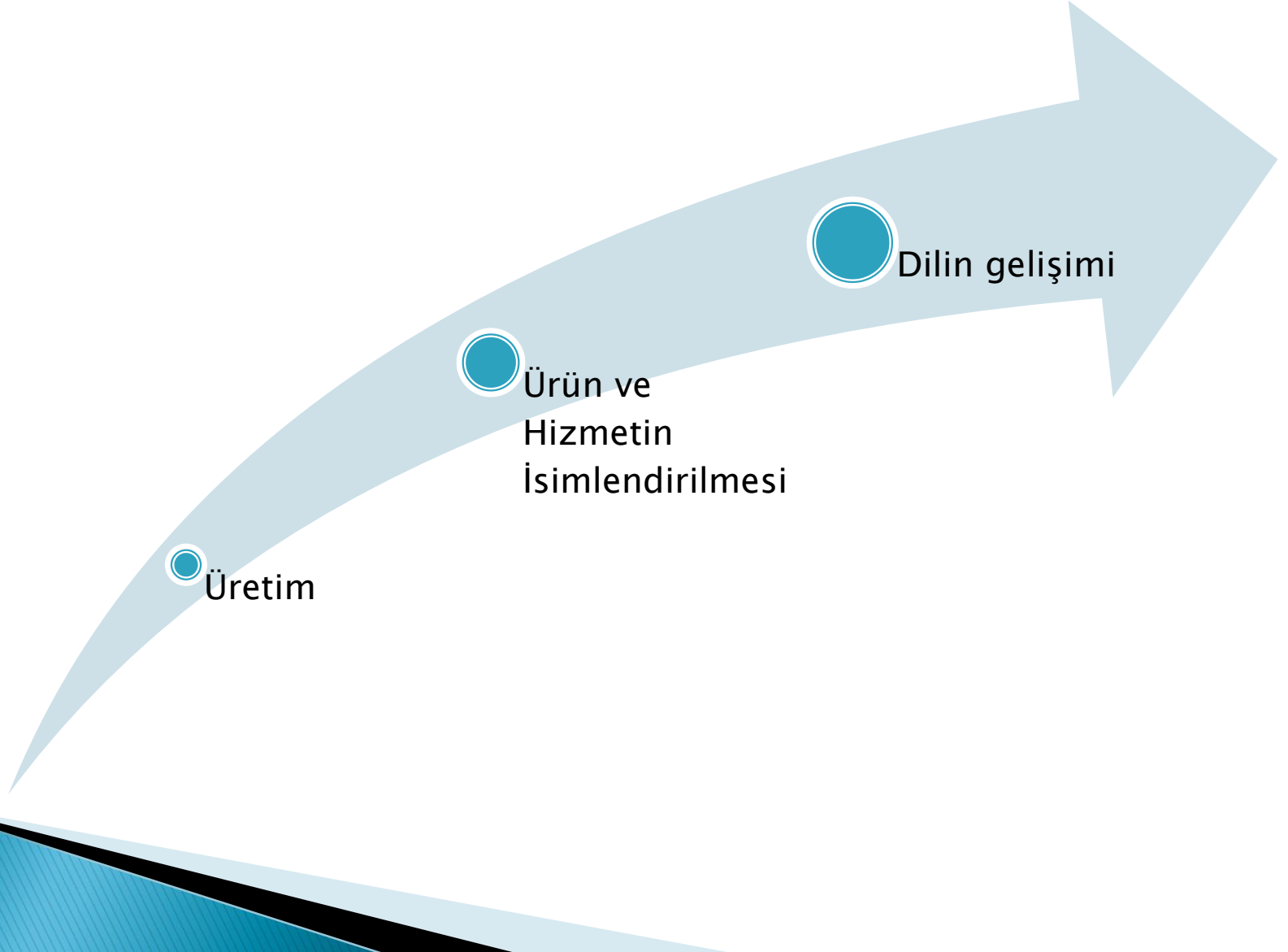
Sunuş Planı

1. Araştırmanın Sorusu
2. Araştırmanın Amacı ve Önemi
3. Kavramsal Çerçeve
4. Araştırma ve Veri Toplama Yöntemi
5. Araştırmanın Kısıtları
6. Veri Analizi Örnekleri
7. Sonuç ve Değerlendirme

Araştırma Sorusu

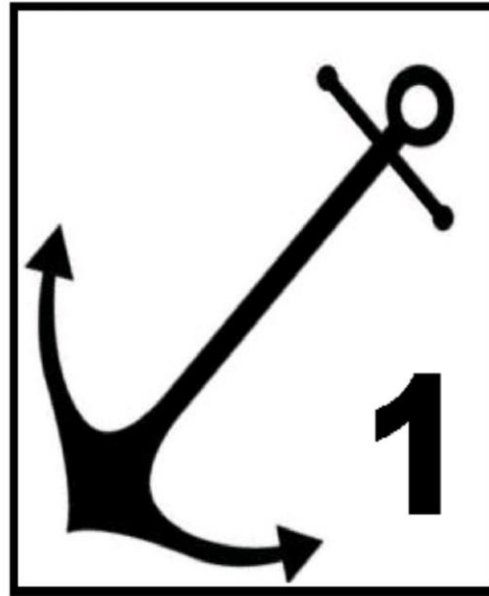
- ▶ Marina müşteri portföyünün marinalarda sıklıkla kullanılan **kavram** ve **sözcükleri**, algısı nasıldır?

Araştırmanın Önemi



Araştırmanın Önemi

Nautical Terminology



The Marina

Kavramsal Çerçeve

- ▶ Terim
- ▶ Terminoloji
- ▶ Terminoloji Çalışmaları
- ▶ Kavram, Sözcük
- ▶ Kavram Odaklılık İlkesi

This network graph illustrates the relationships between various world languages. The central nodes, representing the most widely spoken or influential languages, are English, French, and Russian. These three languages are connected to a vast number of other languages, which are arranged in a circular pattern around them. The edges between the nodes represent the relationships or influences between the languages. The graph shows a high degree of connectivity, with many languages having multiple connections to other languages. The nodes are color-coded, and the edges are represented by lines of varying thickness, indicating the strength or type of relationship. The overall structure of the graph suggests a complex and interconnected linguistic landscape.

Kavramsal Çerçeve



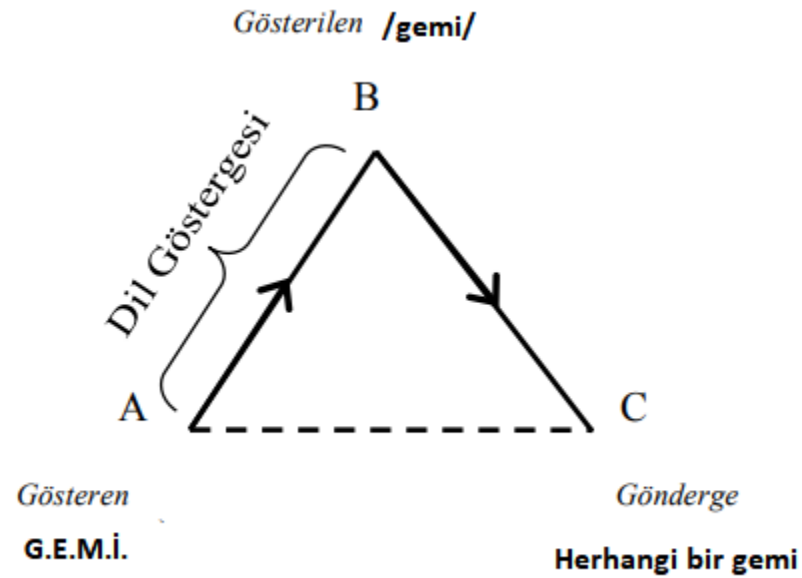
Kavramsal Çerçeve

- ▶ Terimleştirme
- ▶ Türetme
- ▶ Başka dilden ödünçleme
- ▶ Kısaltma
- ▶ Birleştirme
- ▶ SONUÇ: Standardizasyon.

Kavram Odaklılık İlkesi

- ▶ *Gösteren*; dilin somut boyutu, yazı, şekiller ve seslerdir.
- ▶ *Gösterilen*; dilin soyut boyutu, gösterenin bizde uyandırdığı, çağrıştırdığı kavramı ya da anlamı temsil eder.
- ▶ *Gösterge*; gösteren + gösterilen kaynaşması sonucu oluşan dil birimidir. Zihnimizdeki bir kavramın yerine geçen bir durum, eylem ya da varlıktır.
- ▶ *Gönderge*; dil göstergesinin dil dışında gösterdiği her şeydir: soyuttur, somuttur, nesnedir, olaydır, olgudur, niceliktir, durumdur, kanıdır.

Richards & Ogden'in Semiyotik Üçgeni

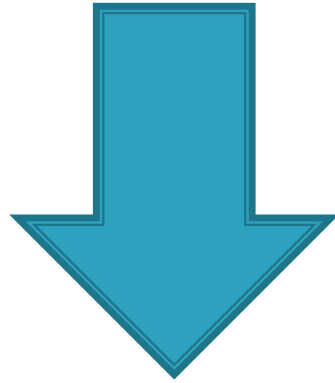


Richards & Ogden'in Semiyotik Üçgeni

- ▶ “Kavram, anlamı da kapsayan, kültürel ve kişisel deneyimlerin de eklemlendiği zihinsel bir tasarımdır.”

Bu konu neden önemli?

- ▶ Semantikbilim/Göstergebilim
(anlam ve kavram gelişimi)

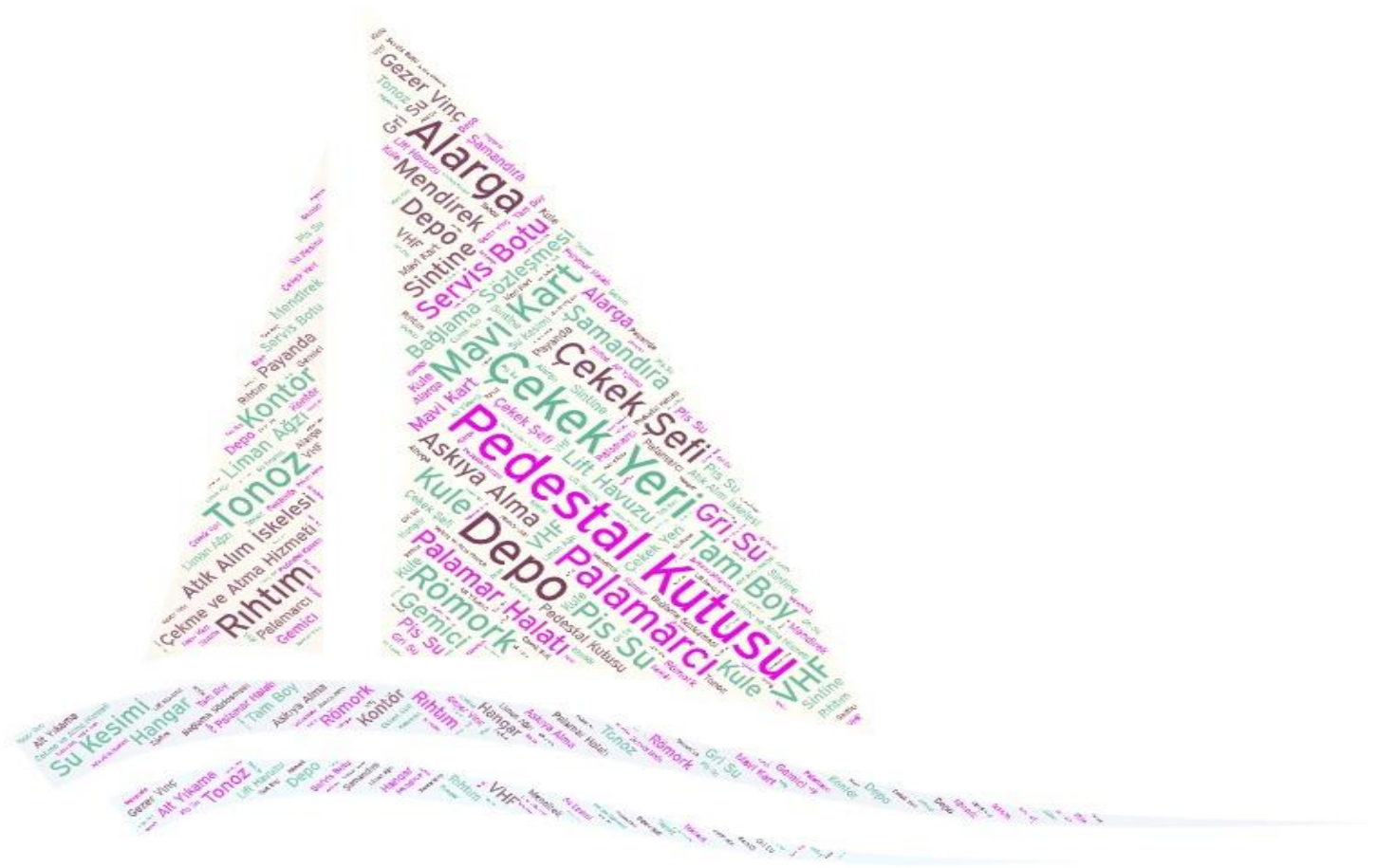


- ▶ Terminoloji ve sözlük çalışmaları
(sözlük ve terim üretim süreci)

Sözlük Oluşturma VS Terim Yapma



Marina Terminolojisi



Araştırmanın Yöntemi

- ▶ Keşifsel araştırma yöntemi
- ▶ 7 aylık gözlem
- ▶ Nitel veri toplama
- ▶ 50 yat sahibi/yat kaptanı
- ▶ 48 adet kavram ve sözcük
- ▶ Doğal ortam
- ▶ Yüz yüze görüşme
- ▶ Ses kaydı/Not alma

Araştırmanın Kısıtları

- ▶ Ses kaydı
- ▶ İzmir bölgesinde tek bir marinada
- ▶ 500'e yakın yat sahibinden rastgele seçilen 50 kişi
- ▶ İkinci bir araştırmada yine rastgele seçilecek farklı bir 50 kişilik gruptan farklı veriler elde edilmesi sorunsalından söz edilebilir.
- ▶ Gelecekte kavram sayısı arttırılabilir.
- ▶ Araştırmanın verileri, ileride yapılacak daha kapsamlı bir araştırmaya ön hazırlık niteliğindedir.

Verilerin Analizi

**1. Marinalarda Sunulan
Hizmetleri Tanımlayan
Kavramlar**

**2. Marinalarda Bulunan
Nesneleri Tanımlayan
Kavramlar**

Marinalarda Sunulan Hizmetleri Tanımlayan Kavramlar: “Askıya Alma İşlemi”

- ▶ 1 kişi Lifting
- ▶ 1 kişi Çekek
- ▶ 1 kişi Askıda Bekletme
- ▶ 1 kişi Askıda Kalma
- ▶ 1 kişi Askı
- ▶ 5 kişi Askı İşlemi
- ▶ 40 kişi Askıya Alma

Marinalarda Sunulan Hizmetleri Tanımlayan Kavramlar: “Karaya Alma Hizmeti”

- ▶ 1 kişi Yıllık Bakım
- ▶ 1 kişi Alt Temizliği
- ▶ 1 kişi At-Çek
- ▶ 1 kişi Çekek İşlemi
- ▶ 2 kişi Çekme İşlemi
- ▶ 3 kişi Çekme-Atma İşlemi
- ▶ 1 kişi Karaya Çeki İşlemi
- ▶ 1 kişi Lifte Alma
- ▶ 2 kişi Kara Park İşlemi
- ▶ 1 kişi Karaya Çıkarma İşlemi
- ▶ 35 kişi Karaya Alma

Marinalarda Sunulan Hizmetleri Tanımlayan Kavramlar: “Alt Yıkama Hizmeti”

- ▶ 1 kişi Basınçlı Yıkama
- ▶ 1 kişi Yıkama
- ▶ 1 kişi Tazyikli Suyla Yıkama
- ▶ 1 kişi Kumlama
- ▶ 1 kişi Karina Temizliği
- ▶ 2 kişi Zehirli Boya Atma
- ▶ 1 kişi Alt Temizliği
- ▶ 1 kişi Gövde Temizliği
- ▶ 41 kişi Alt Yıkama

Marinalarda Sunulan Hizmetleri Tanımlayan Kavramlar: “Yedekleme Hizmeti”

- ▶ 3 kişi Çekme
- ▶ 1 kişi Palamar Desteği
- ▶ 1 kişi Palamar Çekiş Desteği
- ▶ 2 kişi Bilmiyorum
- ▶ 1 kişi Tekneyi Çektirme
- ▶ 42 kişi Yedekleme

Marinalarda Bulunan Nesneleri Tanımlayan Kavramlar: “Pedestal Kutusu”

- ▶ 2 kişi Bilmiyorum
- ▶ 1 kişi Elektrik ve Su Pedestali
- ▶ 1 kişi Yardımcı Kutu
- ▶ 1 kişi Elektrik–Su Kutusu
- ▶ 1 kişi Box
- ▶ 9 kişi Pedestal Kutusu
- ▶ 35 kişi Pedestal

Marinalarda Bulunan Nesneleri Tanımlayan Kavramlar: “Mavi Kart”

- ▶ 50 kişi Mavi Kart

Marinalarda Bulunan Nesneleri Tanımlayan Kavramlar: “Gezer Vinç”

- ▶ 1 kişi Travelift
- ▶ 6 kişi Lift
- ▶ 9 kişi Gezer Vinç
- ▶ 34 kişi Vinç

Marinalarda Bulunan Nesneleri Tanımlayan Kavramlar: “Palamar Halatı”

- ▶ 1 kişi Baş Koltuk ve Kıç Koltuk Halatı
- ▶ 1 kişi Kıç Palamar Halatı
- ▶ 1 kişi Kıyı Halatı
- ▶ 1 kişi Bağlama Halatı
- ▶ 1 kişi Iskota Halatı
- ▶ 3 kişi Koltuk Halatı
- ▶ 3 kişi Kıç Halatı
- ▶ 4 kişi Halat
- ▶ 12 kişi Tonoz Halatı
- ▶ 23 kişi Palamar Halatı

Marinalarda Altyapı-Üstyapı Unsurlarını Tanımlayan Kavramlar: “Mendirek”

- ▶ 1 kişi Korunaklı Alan
- ▶ 1 kişi Bağlanma Yeri
- ▶ 1 kişi Korunaklı Alan
- ▶ 1 kişi Korunaklı Liman
- ▶ 1 kişi Marina
- ▶ 2 kişi Barınak
- ▶ 3 kişi Bilmiyorum
- ▶ 9 kişi Dalgakıran
- ▶ 32 kişi Mendirek

Marinalarda Altyapı-Üstyapı Unsurlarını Tanımlayan Kavramlar: “Liman Ağzı”

- ▶ 1 kişi Mendirek Sınırı
- ▶ 1 kişi Giriş Yeri
- ▶ 1 kişi Marina Girişi
- ▶ 1 kişi Marina Giriş Alanı
- ▶ 1 kişi Boğaz
- ▶ 2 kişi Ağız
- ▶ 2 kişi Marina Ağzı
- ▶ 5 kişi Bilmiyorum
- ▶ 19 kişi Liman Ağzı

- ▶ Gri Su  Kirli Su, Atık Su, Bulaşık Suyu, Pis Su
- ▶ Siyah Su  Organik Atık, Sintine, WC atığı, Pis Su
- ▶ Sintine  Siyah su, Atık yağ, Pis Su

► Şamandıra



Duba, Kardinal,
Fener, Çakar,
Kardinal Feneri,
Çakarlı Şamandıra

SONUÇ ve DEĞERLENDİRME

- ▶ Marina sayısının ve yatçılığa olan ilginin artışıyla Türkçe marina terim ve kavram sayısı artmıştır.
- ▶ Marinalarda kullanılan kavramları oluşturan asıl etken, kavramın somut karşılığından çok, yatçıların bu kavramları yorumlama ve algı biçimidir.
- ▶ Bu sebeple mutlaka Türkçe'de marina terminolojisi çalışmaları yapılmalıdır.



dalgıç, depo, sigorta, kule, telsiz, mavi kart vb.



şamandıra, liman ağzı, mendirek, dalgakıran, bağlama limanı, gri su, siyah su, sintine suyu, gezer vinç, yedekleme, lift havuzu vb.

- ▶ Kavramın, anlamı da kapsayan, kültürel ve kişisel deneyimlerin de eklemlendiği zihinsel bir tasarımdır.
- ▶ Türkçe marina terminolojisi alanında yapılmış bir çalışma bulunamamış olup, terimbilimsel çalışma açısından büyük bir açık olduğu söylenebilir.
- ▶ Türkiye'deki yatçıların bir kısmında marina kültürünün yeterince gelişmediği sonucu çıkarılabilir.

- ▶ Araştırmanın farklı bölgelerde ve marinalarda tekrarlanması, marina terimleri alanında yapılacak diğer tüm sistematik çalışmalara ek olarak, hem marina müşterilerinin yaşadığı kavram karmaşasını çözmeye, hem de Türkçe dilinde üretilmiş bir kültürel değer olması bakımından, alana katkıda bulunacaktır.

TEŞEKKÜR EDERİM

Serim Paker